

BACC International Exhibition:

**มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
(ยกยกยาคารตา) โครงการสัญจรระดับนานาชาติ**

จัดโดย ฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์กรุงเทพฯ Cemeti Art House Kedai Kebun Forum และ Ruang MES 56

สนับสนุนโดย Langgeng Art Foundation และ National Arts Council สิงคโปร์

จัดแสดงที่ Cemeti Art House และ Ruang MES 56 : 21 สิงหาคม – 21 กันยายน 2559

เปิดงานที่ Cemeti Art House Kedai Kebun Forum และ Ruang MES 56: 20 สิงหาคม 2559, 19:00 น.

Forum ที่ Kedai Kebun Forum : 21-22 สิงหาคม 2559

ฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทยร่วมกับ Cemeti Art House, Kedai Kebun Forum และ Ruang MES 56 นำเสนอนิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ยกยกยาคารตา) ซึ่งเป็นโครงการสัญจรที่มุ่งสรรสร้างบทสนทนาระหว่างผู้คนในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ทางด้านความคิด วัฒนธรรม รวมทั้งวิวาทะของศิลปะร่วมสมัยทั้งในภูมิภาคแห่งนี้และพื้นที่อื่นๆ

นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน ณ เมืองยกยกยาคารตา ประเทศอินโดนีเซีย โดยฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์กรุงเทพฯ Cemeti Art House, Kedai Kebun Forum และ Ruang MES 56 เป็นนิทรรศการสัญจรระดับนานาชาติซึ่งต่อยอดจากนิทรรศการต้นแบบคือ นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งจัดแสดงครั้งแรก ณ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย ในเดือนธันวาคม ปีพ.ศ. 2556 นิทรรศการต้นแบบนี้ ดำเนินการโดยฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์กรุงเทพฯ ได้เชิญภัณฑารักษ์รับเชิญผู้เชี่ยวชาญศิลปะร่วมสมัยของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้สามท่านที่พำนักในภูมิภาคนี้ โดยนิทรรศการดังกล่าวซึ่งจัดแสดงผลงานศิลปะมากกว่า 70 ชิ้น ไม่ว่าจะเป็นผลงานทรงอิทธิพลหรือผลงานที่สร้างสรรค์ขึ้นใหม่เพื่อนิทรรศการครั้งนั้น ได้แจ่มแจ้งให้เห็นว่าศิลปินหลายรุ่นทั้งจากประเทศไทยและประเทศอื่น ๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ทั้งเจ็ดประเทศใช้แนวทางการสร้างสรรค์รูปแบบต่าง ๆ ที่เน้นมโนทัศน์อย่างชาญฉลาด เพื่อสร้างศิลปะที่ทั้งเกี่ยวข้องและเกี่ยวเนื่องกับประเด็นที่สังคมเห็นร่วมกันอย่างไร

ขณะนี้ นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน กำลังเดินทางไปยังเมืองสำคัญ ๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เพื่อเป็นการขยายโอกาสให้ผู้ชมในประเทศอื่น ๆ ได้เห็นผลงานชิ้นสำคัญของนิทรรศการ รวมถึงเติมต่อความหมายให้แก่นิทรรศการต้นฉบับที่กรุงเทพฯ สมบูรณ์ยิ่งขึ้น โดยแก่นของนิทรรศการสัญจรครั้งนี้ยังคงไว้ซึ่งแนวคิดเรื่องความเชื่อมโยงระหว่างอุดมการณ์ทางสังคมและภาษาในการแสดงออกด้านการสร้างสรรค์ของศิลปะเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งผลงานศิลปะที่จะสัญจรไปในนิทรรศการครั้งนี้มาจากประเทศไทย อินโดนีเซีย ฟิลิปปินส์ เวียดนาม มาเลเซีย สิงคโปร์ พม่า และกัมพูชาที่แสดงให้เห็นจิตวิญญาณของนิทรรศการผ่านทัศนะของเหล่าศิลปินที่วิพากษ์สังคม ซึ่งบ่อยครั้งจะแสดงออกผ่านเรื่องเล่าทางการเมือง อย่างไรก็ตาม นอกจากผู้ชมจะได้เห็นผลงาน ศิลปะที่น่าตื่นตาและความลึกซึ้งด้านประวัติศาสตร์ศิลปะผ่านผลงานที่คัดสรรและนำไปจัดแสดง ณ เมืองยอกยาคาร์ตาแล้ว นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ยอกยาคาร์ตา) ยังได้ผสมผสานการริเริ่มสร้างสรรค์ศิลปะรูปแบบใหม่ ๆ ที่สอดคล้องกับแต่ละพื้นที่ของภูมิภาค โดยมีกรอบคิดของนิทรรศการที่มุ่งเติบโตต่อไปเรื่อย ๆ ซึ่งเป้าหมายนี้จะบรรลุได้จากการทำงานร่วมกันในพื้นที่จริงระหว่างศิลปิน ภัณฑารักษ์ และประชาคมศิลปะ รวมถึงสาธารณชน ณ เมืองยอกยาคาร์ตา นิทรรศการสัญจรและความร่วมมือในการสร้างสรรค์ผลงานใหม่ให้สัมพันธ์กับพื้นที่ของยอกยาคาร์ตา จะทำให้เห็นถึงแนวทางการสร้างสรรค์ที่เน้นความคิดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้นั้นเป็นระเบียบวิธีในการแสดงออกของศิลปินและของชุมชนศิลปะ ซึ่งเกิดขึ้นเป็นแห่งแรกและกลายเป็นวิธีการที่เด่นชัดที่สุดได้อย่างไร ซึ่งระเบียบวิธีที่เน้นมโนทัศน์ในการสร้างสรรค์นี้เกิดขึ้นก่อนตัวผลงานศิลปะเสียด้วยซ้ำ นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ยอกยาคาร์ตา) จะเสนอการอภิปรายถกเถียงด้วยภาษาแห่งการสร้างสรรค์ศิลปะของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้จากมุมมองของยอกยาคาร์ตาผ่านผลงานที่สร้างขึ้นในช่วงสี่ทศวรรษที่ผ่านมาซึ่งคัดสรรมาจากนิทรรศการต้นฉบับ จัดแสดงร่วมกับงานศิลปะที่สร้างสรรค์ขึ้นใหม่ทั้งหมด รวมถึงโครงการกิจกรรมที่จัดขึ้น ณ เมืองยอกยาคาร์ตาด้วย ศิลปินทั้ง 34 ท่าน ภัณฑารักษ์ 3 ท่าน ทีมงานฝ่ายนิทรรศการ และเจ้าบ้านซึ่งเป็นผู้ที่เล่นเรื่องวัฒนธรรมของอินโดนีเซียและศิลปินอินโดนีเซียจะร่วมกันพัฒนา นิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน: ศิลปะและส่วนรวมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ยอกยาคาร์ตา) (Jogja Re-Focus CCC) ผ่านกิจกรรมและโครงการความร่วมมือต่าง ๆ รวมถึงผลงานที่สร้างขึ้นใหม่ทั้งหมด อันได้แก่ศิลปะจัดวาง ศิลปะภาพถ่าย วิดีโอ ภาพลายเส้น รวมถึงสื่อประเภทต่างๆ

เนื่องจากนิทรรศการ มโนทัศน์ บริบท และการต่อต้าน ได้รับการตอบรับเป็นอย่างดีในการจัดแสดงครั้งแรก โครงการสัญจรจึงเป็นความตั้งใจของหอศิลป์กรุงเทพฯ ที่จะขยายเนื้อหาของนิทรรศการออกไปนอกเหนือจากบริบทของประเทศไทย เพื่อแบ่งปันทัศนะในด้านสังคมและประวัติศาสตร์ศิลปะที่มีร่วมกัน ด้วยความร่วมมือกับ Cemeti Art House, Kedai Kebun Forum และ Ruang MES 56 ซึ่งมีพันธกิจร่วมกัน โครงการครั้งนี้มุ่งจะกระตุ้นความคิดและสร้างความสัมพันธ์ระหว่างเหล่าศิลปิน นักคิด และผู้ชมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ภัณฑารักษ์รับเชิญ:

อีโอลา เลนซี (สิงคโปร์) อาคุง ฮูจาทนิกาจอนง (อินโดนีเซีย) วิภาช ภูริชานนท์ (ไทย)

ศิลปิน:

อัลวิน รืออามิลโล (ฟิลิปปินส์) อามันดา เฮง (สิงคโปร์) อาราย์มาอานี (อินโดนีเซีย) อัง โค (พม่า) อัง เหมียนท์ (พม่า) บัญ ค็อง ช่าน (เวียดนาม) ชลูด นิมเสมอ (ไทย) เอโค นูโกรโฮ และ ดักลิงค์ ทัมบูยส์ (อินโดนีเซีย) เอฟ เอ็กซ์ ฮาร์โซโน (อินโดนีเซีย) โกลดี โปบลาดอร์ (ฟิลิปปินส์) ลี เวิน (สิงคโปร์) มานิต ศรีวานิชภูมิ (ไทย) เมส 56 (อินโดนีเซีย) ไมเคิล เซาวานาศัย (ไทย) โมล์ แซทท์ (พม่า) โมเอลโยโน (อินโดนีเซีย) เน็ง เลย์ (พม่า) ปพน ศักดิ์ ละออ (ไทย) โปโปค ไตร-วายุท (อินโดนีเซีย) ประพัทธ์ จิวะรังสรรค์ (ไทย) รอสสิแชม อีสมาอิลล์ (มาเลเซีย) สุธี คุณาวิชยานนท์ (ไทย) ทาลิง ปาตี (อินโดนีเซีย) เท เวย ลิง (สิงคโปร์) ตาว เห่งยีน ฟาน (เวียดนาม) ทิสนา ซานจาญา (อินโดนีเซีย) ตุง มัย (เวียดนาม) วรรณดี รัตนา (กัมพูชา) วสันต์ สิทธิเขตต์ (ไทย) และ วู ด่าน ตาน (เวียดนาม) เมลล่า จาสมา (อินโดนีเซีย), เรสตู รัตนา นิงทายาส (อินโดนีเซีย), Vertical Submarine (สิงคโปร์)

ผู้เข้าร่วมอภิปราย:

Jim Supangkat; FX Harsono; Wulan Dirgantoro; Amanda Rath; Arahmaiani; Amanda Heng; Lee Wen; Valentine Willie; Hendro Wiyanto; วสันต์ สิทธิเขตต์; Justin Loke (Vertical Submarine); lola Lenzi; Paul Khoo; Agung Kurniawan; Agung Hujatnikajennong; วิภาช ภูริชานนท์; Thomas Berghuis; Farah Wardani; Natalia Kraevskaia; Tay Wei Leng; MES 56; Jeffrey Say; ไมเคิล เซาวานาศัย; Popok Tri Wahyudi; มานิต ศรีวานิชภูมิ; Mella Jaarsma; Alia Swastika.

สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ:

ฝ่ายนิทรรศการ

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย กรุงเทพฯ ประเทศไทย

โทรศัพท์ +662 214 6630 ต่อ 533

exhibition@bacc.or.th

www.bacc.or.th

www.facebook.com/baccpage

Cemeti Art House

योगยาคารตา ประเทศอินโดนีเซีย

โทรศัพท์/แฟกซ์ +62 274 371015

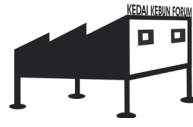
cemetiart@gmail.com



หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE



Cemeti Art House



www.cemetiarthouse.com

Ruang MES 56

ออกยาคาร์ตา ประเทศอินโดนีเซีย

โทรศัพท์ +62 818 26 0134

mes56post@gmail.com

www.mes56.com

www.facebook.com/mes56

Kedai Kebun Forum

ออกยาคาร์ตา ประเทศอินโดนีเซีย

โทรศัพท์ +62274376114

forumkedaikebun@gmail.com

www.kedaikebun.com

www.facebook.com/kedai.kebun

www.facebook.com/CCCexhibition

www.instagram.com/CCCexhibition

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

BACC International Exhibition:

**Concept Context Contestation: art and the collective in Southeast Asia
(Jogjakarta, INDONESIA) Traveling Project**

Organized by Exhibition Department, Bangkok Art and Culture Centre in collaboration with Cemeti Art House, Kedai Kebun Forum, and Ruang MES 56

Supported by Langgeng Art Foundation, and National Arts Council Singapore

Viewing Period at Cemeti Art House, and Ruang MES 56 :
21 August – 21 September 2016

Opening Reception at Cemeti Art House, Kedai Kebun Forum,
Ruang MES 56: 20 August 2016, 7pm

Forum at Kedai Kebun Forum : 21-22 August 2016

The Exhibition Department, Bangkok Art and Culture Centre, Bangkok in collaboration with Cemeti Art House, Kedai Kebun Forum, Ruang MES 56, present a traveling project, Concept Context Contestation: art and the collective in Southeast Asia, Jogjakarta version. The project aims to create dialogue between Southeast Asians about ideas, culture, and contemporary art discourse in the region and beyond.

With ‘Concept Context Contestation Jogjakarta Version’, Bangkok Art and Culture Centre (BACC), in collaboration with Cemeti Art House, Kedai Kebun Forum, Ruang MES 56 is expanding its original 2013 CCC exhibition which premiered at BACC Bangkok in December 2013. The original ‘Concept Context Contestation’ was commissioned and organized by BACC inviting three regional curators of Southeast Asian art. Through the display of some 70-over pieces in BACC’s central Bangkok space, the exhibition articulated, through both new and seminal art historical works, how artists of several generations from Thailand, Vietnam, Indonesia, Singapore, Malaysia, Myanmar, Cambodia, and the Philippines harness different types of conceptual approaches to make art for, with, and about collective issues.

CCC is now touring selected centres of Southeast Asia as a way of extending the audience for some of its key works and grafting additional meanings onto the original exhibition. The core of the international touring exhibition remains its ideas about the links in Southeast Asian art between social ideologies and expressive languages. In Jogjakarta, selected CCC artworks from Indonesia, Vietnam, Thailand, Singapore, Myanmar, the Philippines, Malaysia, and Cambodia, representing the essence of the exhibition via artists' critical views of society expressed through sometimes political narrations, are being travelled. However, in addition to 'Concept Context Contestation: art and the collective in Southeast Asia' s stimulating visuals and art historical insights, seen in Jogjakarta via a smaller selection of works, 'CCC Jogja Version' incorporates new site-specific cross-regional art initiatives into its evolving framework. This is achieved by travelling exhibition artists from different countries, and the three exhibition curators and BACC exhibition department to work directly with Jogja's art community and public. In this way, the exhibition, in its new, site-specific Jogja form, will demonstrate how conceptual approaches in Southeast Asian art are first and foremost a manifestation of artists' and the art community's methodology, even before artworks are produced. Through selected art pieces from the original CCC, but also through Jogja-based projects, 'CCC Jogja Version' will present the exciting forum of Southeast Asian artistic language through a Jogja lens. 34 artists and collectives, three curators, and hosts of Indonesian cultural drivers, Cemeti Art House, Kedai Kebun Forum, Ruang MES 56 and BACC exhibition department, will together develop a Jogja Re-Focus CCC through collaborative and activity programs, and entirely new works in a variety of media including installation, video, photography, drawing and participatory projects.

Along with the exhibition, there will be a two-day educational forum, the CCC forum to explore various issues in depth. This free, public program will comprise moderated round-table discussions and presentations focusing on numerous aspects of Southeast Asian Art, including its historical frame-work, setting the project in context; Southeast Asian art's conceptual strategies as a curatorial discourse; Indonesian contemporary art; and curatorial issues such as the regional and global translation of Southeast Asian contemporary art, among others. The program involves distinguished local and international participants from all branches of the field, artists, art historians, curators, critics, educators, and cultural organisers.

While CCC was well-received at home, it is the intention of BACC to expand the content of the exhibition beyond Thailand to share collective views on its central social and art historical subjects. In collaboration with Cemeti Art House, Kedai Kebun Forum, Ruang MES 56 that share this mission, the project aims to instigate ideas and form connections between artists, intellectuals and audiences in Southeast Asia.

Guest Curators:

Iola Lenzi (Singapore), Agung Hujatnikajennong (Indonesia), and Vipash Purichanont (Thailand)

Artists:

Alwin Reamillo (The Philippines), Amanda Heng (Singapore), Arahmaiani (Indonesia), Aung Ko (Myanmar), Aung Myint (Myanmar), Bui Cong Khanh (Vietnam), Chalood Nimsamer (Thailand), Eko Nugroho and Daging Tumbuh (Indonesia), FX Harsono (Indonesia), Goldie Poblador (The Philippines), Lee Wen (Singapore), Manit Sriwanichpoom (Thailand), MES 56 (Indonesia), Michael Shaowanasai (Thailand), Moe Satt (Myanmar), Moelyono (Indonesia), Nge Lay (Myanmar), Paphonsak La-or (Thailand), Popok Tri Wahyudi (Indonesia), Prapat Jiwangsan (Thailand), Roslisham Ismail (Malaysia), Sutee Kunavichayanont (Thailand), Taring Padi (Indonesia), Tay Wei Leng (Singapore), Thao Nguyen Phan (Vietnam), Tisna Sanjaya (Indonesia), Tung Mai (Vietnam), Vandy Rattana (Cambodia), Vasan Sitthiket (Thailand), Vu Dan Tan (Vietnam), Mella Jaarsma (Indonesia), Restu Ratnaningtyas (Indonesia), Vertical Submarine (Singapore)

Forum participants:

Jim Supangkat; FX Harsono; Wulan Dirgantoro; Amanda Rath; Arahmaiani; Amanda Heng; Lee Wen; Valentine Willie; Hendro Wiyanto; Vasan Sitthiket; Justin Loke (Vertical Submarine); Iola Lenzi; Paul Khoo; Agung Kurniawan; Agung Hujatnikajennong; Vipash Purichanont; Thomas Berghuis; Farah Wardani; Natalia Kraevskaia; Tay Wei Leng; MES 56; Jeffrey Say; Michael Shaowanasai; Popok Tri Wahyudi; Manit Sriwanichpoom; Mella Jaarsma; Alia Swastika.

For more information, please contact:

BACC Exhibition Department

Bangkok Art and Culture Centre, Bangkok, THAILAND

Tel: +662 214 6630 Ext. 533

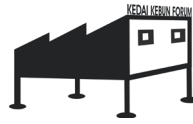
Email: exhibition@bacc.or.th



หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE



Cemeti Art House



Website: www.bacc.or.th

Facebook: www.facebook.com/baccpage

Cemeti Art House

Jl. D.I. Panjaitan 41, Yogyakarta 55143 INDONESIA

Tel/Fax: +62 274 371015

Mobile: +62 81 2273 3564

E-mail : cemetiart@gmail.com

Website: www.cemetiarthouse.com

Ruang MES 56

Jl. Mangkuyudan No. 53 A Yogyakarta 55143 INDONESIA

Tel: +62 818 26 0134

Email: mes56post@gmail.com

Website: www.mes56.com

Facebook: www.facebook.com/mes56

Kedai Kebun Forum

Forum for Indonesian Arts, Yogyakarta 55143 INDONESIA

Tel: +62274376114

Email: forumkedaikebun@gmail.com

Website: www.kedaikebun.com

Facebook: www.facebook.com/kedai.kebun

www.facebook.com/CCCexhibition

www.instagram.com/CCCexhibition